

Distr.
GENERAL

CEDAW/C/SR.248
30 March 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

Тринадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 248-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в четверг, 27 января 1994 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа КОРТИ

СОДЕРЖАНИЕ

Рассмотрение докладов, представленных государствами-участниками в соответствии со статьей 18 Конвенции (продолжение)

В настоящий отчет могут быть внесены поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление по обслуживанию конференций, комната DC2-794 (Chief, Official Records Editing Section, Office of Conference Services, room DC2-794, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам о заседаниях этой сессии будут сведены в единое общее исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В
СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй и третий периодические доклады Японии (CEDAW/C/JPN/2 и CEDAW/C/JPN/3)

1. По приглашению Председателя г-жа Мацубара (Япония) занимает место за столом Комитета.

2. Г-жа МАЦУБАРА (Япония), представляя объединенные второй и третий периодические доклады Японии, говорит, что переход к новой администрации ознаменовался в Японии эпохальными изменениями в положении женщин. В соответствии с рекомендациями Комитета при подготовке третьего доклада учитывались мнения неправительственных организаций и Консультативного комитета при премьер-министре, являющемся также председателем Управления по планированию и осуществлению политики в отношении женщин.

3. Положение женщин в Японии характеризуется неуклонным "старением" женского населения, сокращением числа рождений, тенденцией к более высокому уровню образования, тенденцией к вступлению женщин в брак в более позднем возрасте и увеличением числа работающих женщин.

4. Одной из приоритетных задач правительства в области улучшения положения женщин является расширение участия женщин в процессе принятия решений. В настоящее время женщины занимают важные позиции в административных, судебных и законодательных органах; постоянно возрастает доля женщин на руководящих должностях в государственном и частном секторах.

5. Что касается образования, то уже введен курс домоводства для мальчиков и девочек в начальных и младших средних школах, а в 1994 году планируется ввести этот курс и в старших средних школах. Кроме того, Национальный центр по вопросам образования женщин ввел в действие интерактивную систему поиска информации, касающейся женщин и семьи, и таким образом укрепил свою роль основного элемента информационной сети, охватывающей как Японию, так и ряд других стран.

6. Что касается занятости, то Совет по делам женщин и работающей молодежи, являющийся консультативным органом при Министерстве труда, рассмотрел меры по обеспечению равных возможностей и отношения на производстве и рассмотрел положения Закона о нормативных условиях труда, касающиеся защиты интересов женщин.

7. Правительство Японии считает, что гармоничное сочетание служебных и семейных обязанностей имеет огромное значение для обеспечения фактического равенства. Ввиду этого в 1992 году был принят Закон об отпуске по уходу за ребенком, который распространяется как на мужчин-работников, так и на женщин-работниц. В скором времени парламентом будут внесены поправки в Закон о гарантированной занятости, обеспечивающий правовую поддержку работникам, которые берут отпуск по уходу за ребенком. Кроме того, предоставлялись субсидии нанимателям, предлагающим услуги по уходу за детьми и программы профессиональной подготовки в целях содействия

(Г-жа Мацубара, Япония)

/...

возобновлению трудовой деятельности работниками, которые находились в отпуске по уходу за ребенком. Министерство труда активно способствовало внедрению системы отпусков по уходу за членами семьи. Были проведены аналитические и технические исследования в целях определения наличия правовой базы для реализации такого плана.

8. В японской гражданской службе женщины имеют право сдавать вступительные экзамены по любой специальности. Кроме того, с 1991 года женщинам разрешается сдавать экзамены для поступления в Национальную академию обороны. Вместе с тем увеличилось число областей, в которых может нести службу женский персонал сил самообороны и полиции.

9. Что касается вопросов равенства мужчин и женщин и брака в контексте семейных отношений, то Япония внесла изменения в свое частное право в целях обеспечения полного равенства мужчин и женщин в том, что касается международных браков и усыновления/удочерения. За период с января 1991 года подкомитет Законодательного совета провел обзор всего комплекса положений Гражданского кодекса, касающихся брака и разводов, а в 1992 году Министерство юстиции опубликовало промежуточный доклад по данному вопросу.

10. Касаясь сельского хозяйства, оратор отмечает, что Министерство земледелия, рыболовства и лесоводства учредило отдел "Женщины и жизнь" и приняло ряд мер в соответствии с основными направлениями новой политики в области продовольствия, сельского хозяйства и сельских районов, сформулированными Министерством в 1992 году, и опубликованным в том же году исследованием, озаглавленным "Сельские женщины: новые задачи на период до 2000 года".

11. В своей программе международного сотрудничества правительство Японии уделяет огромное внимание участию женщин в процессе развития. Весьма активную роль в реализации мер, касающихся женщин, играют местные органы власти. Во всех 47 префектурах Японии и 12 основных городах есть отделы или подразделения, занимающиеся вопросами женщин и располагающие планами действий по содействию реализации мер, касающихся женщин, а также службами, занимающимися удовлетворением потребностей женщин. Как и в других странах, весьма активную роль в этой области играют неправительственные организации.

12. Благодаря многочисленным мерам, которые были приняты правительством, в Японии практически обеспечено юридическое равенство мужчин и женщин. Однако по-прежнему бытуют глубоко укоренившиеся обычаи, практика и представление относительно роли мужчин и женщин, а бремя обязанностей по ведению домашнего хозяйства и уходу за детьми, которое приходится нести женщинам, по-прежнему является серьезным препятствием для тех из них, кто хотел бы более активно участвовать в жизни общества. Кроме того, недостаточная представленность женщин в процессе принятия решений не позволяла им добиться фактического равенства.

13. С учетом общих вопросов, которые поднимались членами Комитета, оратор отмечает, что, хотя положение женщин улучшалось параллельно с процессом экономического развития, наблюдавшимся в Японии в период после второй мировой войны, полное равенство мужчин и женщин пока еще не достигнуто. В Японии глубоко

(Г-жа Мацубара, Япония)

укоренились стереотипные представления о роли, которую должны играть мужчины и женщины в семье и в политической, экономической, социальной сферах. Одним из основных факторов, препятствующих участию женщин в экономической жизни, является недостаточная поддержка в вопросе гармоничного сочетания служебных и семейных обязанностей. Правительство стремится

решать эту проблему посредством поощрения мужчин к более активному участию в жизни семьи и общины. Однако за короткое время невозможно добиться перемен в сознании и отношении людей. Тем не менее правительство преисполнено решимости продолжать свои усилия в этой области.

14. Перейдя к вопросам, которые поднимались в связи с конкретными статьями Конвенции, оратор говорит, что со времени представления Японией своего первоначального доклада многие компании внесли изменения в свою управленческую политику, в частности увеличив число должностей, заполняемых на гендерно-нейтральной основе, устранив различия в возрасте обязательного выхода на пенсию мужчин и женщин и расширив число специальностей, по которым могут работать женщины. Был выявлен и устранен ряд дискриминационных процедур. Например, женщины, которые прежде должны были выходить на пенсию в более раннем возрасте, чем мужчины, сейчас могут делать это в том же возрасте, что и мужчины. Жилье в общежитии, которое ранее предоставлялось только мужчинам, сейчас предоставляется и одиноким работникам-женщинам. Женщины сейчас имеют доступ к программам профессиональной подготовки, которые прежде были для них недоступны, или же для них были учреждены равные по качеству программы. Отделы по делам женщин и работающей молодежи пришли также к заключению, что лишение женщин возможности быть набранными или нанятыми в качестве штатных работников противоречит основным принципам Закона о равных возможностях в области занятости, и издали директиву о прекращении подобной практики.

15. Однако, несмотря на удовлетворительное решение этих проблем, дискриминационная практика сохраняется. Например, постоянно поступают жалобы о том, что на должности, требующие технической квалификации, принимаются только мужчины и что продвижение по службе мужчин и женщин не осуществляется на равной основе. Кроме того, компании иногда игнорируют рекомендации отделов по делам женщин и работающей молодежи. В сфере найма женщины-студентки иногда сталкиваются с дискриминационным подходом, выражающимся в том, что некоторые компании направляют информацию об имеющихся вакансиях только мужчинам-выпускникам. Совет по делам женщин и работающей молодежи в связи с этим призвал внести изменения в положения Закона о равных возможностях в области занятости и смягчить в целях расширения возможностей женщин в области занятости формулировки некоторых статей Положений о нормативных условиях труда женщин, касающихся охраны труда женщин.

16. Проявления обычаев и практики, имеющих дискриминационный по отношению к женщинам характер, отмечались и в других областях. Женщинам часто не разрешают работать на строительных площадках, а в некоторых регионах страны право на участок на семейном кладбище предоставляется только мужчинам. Одной из причин сохранения дискриминационных обычаев и практики является сохранение стереотипных представлений о роли мужчин и женщин. Хотя добиться изменения таких подходов далеко не просто, правительство Японии будет и впредь при поддержке средств массовой информации осуществлять меры просветительского и информационного характера. Эти усилия отнюдь

(Г-жа Мацубара, Япония)

не напрасны – результаты обследований свидетельствуют о том, что число людей, приверженных таким стереотипам, сокращается.

17. Что касается вопроса об обращении женщин в суд в случае нарушения их прав, касающихся равных возможностей, то, согласно статье 4 Закона о нормативных условиях труда, дискриминация по признаку пола в вопросах зарплаты является наказуемым нарушением. Равные

возможности и отношение к мужчинам и женщинам в частном секторе гарантируется Законом о равных возможностях в области занятости (за исключением заработной платы). Закон не предусматривает каких-либо мер для наказания нарушителей, так как в целом японские предприятия уважают закон, и административные рекомендации дают вполне удовлетворительные результаты.

18. Согласно статье 33 Закона о равных возможностях в области занятости, министр труда или директора отделов по делам женщин и работающей молодежи могут запрашивать у работодателей доклады или давать им в случае необходимости соответствующие советы и рекомендации. Ежегодно насчитывается от 2000 до 3000 случаев вынесения таких рекомендаций и оказания помощи, которые в большинстве случаев дают удовлетворительные результаты.

19. Любое лицо может обращаться в суд для обеспечения своих законных прав. На рассмотрение судов было вынесено немало случаев дискриминации по признаку пола, в частности в том, что касается различного возраста обязательного выхода на пенсию мужчин и женщин, вопросов зарплаты и дискриминационной политики в вопросах продвижения по службе. Закон о государственной гражданской службе и Закон о местной гражданской службе закрепили принципы равного подхода соответственно к государственным гражданским служащим и местным гражданским служащим. Работодатели, нарушающие эти принципы, подвергаются наказанию в виде штрафа или тюремного заключения.

20. Касаясь деятельности Национального центра по вопросам образования женщин, оратор отмечает, что его цель состоит в том, чтобы способствовать развитию образования женщин посредством организации программ практической подготовки для руководителей системы образования для женщин и посредством проведения специальных исследований, касающихся образования женщин. Его деятельность и исследования охватывают весь спектр деятельности по улучшению положения женщин, не делая упора на подготовке женщин к выполнению семейных обязанностей и профессиональной подготовке. Цель данного центра заключается скорее в улучшении статуса женщин посредством расширения их участия в общественной жизни на основе расширения их возможностей. В некоторых случаях местные советы по вопросам образования и службы для женщин организуют специальные курсы для подготовки женщин к участию в процессе принятия решений. Тематика этих курсов охватывает такие вопросы, как местное самоуправление, органы местного управления и финансы.

21. Факультет гуманитарных наук открытого университета, который был учрежден в 1983 году, предлагает учебные курсы в трех областях: наука в каждодневной жизни, промышленные и социальные исследования и гуманитарные науки и естествознание. Выпускникам этих курсов присваивается ученая степень бакалавра гуманитарных наук.

(Г-жа Мацубара, Япония)

22. Что касается вопроса о возобновлении женщинами-работницами трудовой деятельности, то в рамках системы повторного найма женщин-работниц за женщиной, оставившей работу в связи с беременностью, рождением ребенка или уходом за ребенком, сохраняется особый статус, если при увольнении она сообщила своему прежнему работодателю, что хотела бы вернуться к трудовой деятельности в той же или смежной компании. Эта система, претворяемая в жизнь при существенной консультативной поддержке со стороны правительства, оказалась весьма эффективной в плане удовлетворения растущих потребностей женщин, желающих вернуться к трудовой деятельности. Министерство труда оказывало содействие претворению в жизнь практики повторного

найма, используя для этого систему субсидий для работодателей, выполняющих соответствующие требования. Оно также оказывает содействие реализации на ряде средних и небольших предприятий комплексного плана мероприятий, призванных способствовать сочетанию трудовой деятельности с уходом за ребенком. План предусматривает распространение информации, проведение просветительских мероприятий и разработку рекомендаций на участвующих в реализации этого плана предприятиях в целях содействия внедрению такой практики, как отпуск по уходу за ребенком и сокращенный рабочий день для работников, несущих обязанности по уходу за ребенком.

23. В 1993 финансовом году практика повторного найма женщин-работниц существовала на 19,7 процента всех предприятий, что на 3,1 процента больше, чем в 1988 финансовом году. Низкий показатель обусловлен главным образом тем обстоятельством, что согласно практике пожизненного найма компании набирают работников из числа недавних выпускников университетов и средних школ и считают, что такая практика была бы нарушена, если бы пришлось учитывать также работников, которые оставили работу за несколько лет до этого. Они также ссылаются на дополнительные расходы, связанные с повышением квалификации возвращающихся работников или поддержанием их квалификации на том уровне, который они имели при увольнении. Другим основным фактором, препятствующим внедрению этой системы, является нынешний спад в экономике Японии, проявляющийся в росте показателя безработицы.

24. В 1988 году насчитывалось 849 200 домохозяйств с одним родителем, возглавляемых женщинами; их средний годовой доход без учета налогов составлял 2 020 000 иен. Насчитывалось также 173 000 домохозяйств с одним родителем, возглавляемых отцами. Помощь семьям, состоящим из матерей и детей, оказывается в виде займов на цели образования и другие цели; консультативной помощи; выплаты пенсий по случаю потери кормильца, а также дополнительных выплат в зависимости от числа детей в семье; выплаты пособий на воспитание ребенка, размер которых возрастает с рождением каждого дополнительного ребенка; и обеспечения ухода на дому, включая присмотр за ребенком и питание. В случае возглавляемых мужчинами семей с одним родителем правительство Японии предоставляет также такие услуги, как уход за ребенком в ночное время.

25. В интересах одиноких матерей, в том числе матерей с низким уровнем дохода, осуществляются различные меры и выплачиваются специальные пособия, включая пособия на профессиональную подготовку и оплату путевых расходов женщинам, которые проходят техническую подготовку в центрах по содействию занятости женщин. Работодателям, которые принимают на работу матерей через государственные отделы по обеспечению

(Г-жа Мацубара, Япония)

занятости, выплачивается также субсидия в рамках мер по обеспечению занятости. Все эти меры доступны для всех матерей, независимо от их семейного положения.

26. К сожалению, нет каких-либо данных о возрасте, поле и числе участников мероприятий в рамках Недели женщин. По-видимому, в основном это были женщины среднего или старшего возраста; отмечается также рост числа мужчин-участников. По мнению Министерства труда, важно привлечь к этим мероприятиям более широкий круг людей, особенно молодежь и мужчин, с тем чтобы обеспечить более глубокое осознание обществом проблем в этой области. Прилагаются усилия в целях совершенствования программы мероприятий, проводимых в рамках Недели женщин, с учетом мнений Комитета и результатов опросов общественного мнения.

27. Июнь был провозглашен месяцем равных возможностей в области занятости, что должно было обеспечить более широкую информированность о Законе о равных возможностях в области занятости; в мероприятиях в рамках этого месячника приняло участие большое число мужчин-руководителей. Министерство труда организовало также специальное совещание экспертов в целях обмена мнениями о путях решения социальных проблем, обусловленных стереотипными представлениями о роли мужчин и женщин и о путях создания общества, в котором как мужчины, так и женщины могли бы в полной мере реализовать свои возможности. Участники совещания выработали ряд предложений, касающихся путей искоренения бытующих представлений и создания общества, уважающего индивидуальный выбор. Эти предложения получили широкое распространение как в государственном, так и в частном секторах.

28. Перейдя к статье 5, оратор говорит, что одной из целей Нового национального плана действий является искоренение укоренившихся стереотипных представлений о роли мужчин и женщин. Соответствующие министерства и учреждения осуществляли информационно-пропагандистские мероприятия и стремились содействовать осуществлению в средствах массовой информации подходов, способствующих обеспечению равенства мужчин и женщин. Министерство образования разработало учебную программу в целях просвещения студентов по вопросам равенства мужчин и женщин и укрепления взаимопонимания между ними, а также учредило программу в целях искоренения стереотипных представлений о роли мужчин и женщин в семье и общине. Канцелярия премьер-министра проводит ежегодно национальные и региональные конференции, в рамках которых обсуждаются вопросы, касающиеся создания общества, в котором женщины играли такую же активную роль, как и мужчины. С 1949 года Министерство труда проводит Неделю женщин, в рамках которой осуществляются информационно-пропагандистские мероприятия в целях содействия улучшению положения женщин. Кроме того, Министерство юстиции выбрало вопрос улучшения положения женщин в качестве приоритетной темы Недели прав человека.

29. В результате всего этого отношение к данной проблеме в Японии стало меняться. Проведенный в 1992 году опрос общественного мнения показал, что сократилось число людей, полагающих, что муж должен работать, а жена заниматься домашним хозяйством. За период, прошедший со времени проведения предыдущего опроса, сократилась доля женщин, считающих, что женщинам не следует работать; существенно возросла доля женщин, полагающих, что женщинам следует продолжать трудовую деятельность даже

(Г-жа Мацубара, Япония)

после рождения ребенка. Результаты опроса показали также, что мужчины соглашались с тем, что женщины могут сочетать трудовую деятельность с воспитанием детей. Резко сократилось число мужчин и женщин, полагающих, что женщина может обрести счастье только в результате брака. Наконец, результаты опроса показали, что женщины в своей производственной деятельности стали ставить перед собой более амбициозные цели, в то время как амбиции мужчин в этом плане несколько уменьшились.

30. В настоящее время нет каких-либо правовых механизмов для борьбы с сексуальными домогательствами. Однако женщины-работницы смогут в полной мере реализовать свои способности в рамках трудовой деятельности лишь при условии изменения отношения к ним со стороны мужчин – как руководителей, так и коллег. Несмотря на усилия по обеспечению реализации Закона о равных возможностях в области занятости, по-прежнему имеют место некоторые проблемы. В 1991 году Министерство труда учредило группу для изучения проблемы сексуальных домогательств. В подготовленном группой докладе сексуальные домогательства определены как поведение, которое ставит женщину в невыгодное положение в

плане выполнения ею своих функций в результате нежелательных словесных или физических контактов сексуального характера; было положено начало осуществлению кампании в целях повышения информированности общественности о данной проблеме. На производстве проводится просветительская деятельность, в ходе которой акцентируется внимание на недопустимости сексуальных домогательств как явления, а также на обязанности предприятий принимать меры по его искоренению, включая принятие превентивных мер. В решении по получившему широкую известность гражданскому иску окружной судья вынес решение о том, что работодатель потерпевшей должен возместить причиненный ей ущерб и признать, что он вынудил ее уйти с работы посредством распространения ложных слухов, порочащих ее репутацию. В ряде других случаев лицам, которых признали виновными в сексуальных домогательствах, пришлось признать свою вину.

31. В третьем периодическом докладе приводится информация о преступлениях, жертвами которых являются женщины. Согласно статистическим данным о насилии в семье, подготовленным Национальным управлением полиции, в 1992 году было зарегистрировано примерно 21 000 случаев нанесения телесных повреждений и насилия, в 303 случаях жертвой насилия была жена правонарушителя, а в 442 – сын или дочь правонарушителя. Из 1225 случаев изнасилования только в 5 случаях жертвой преступления были дочери, а из 2576 случаев сексуальных посягательств дочери были жертвами преступления только в 2 случаях. Хотя уголовный кодекс Японии и не содержит конкретных положений, касающихся наказания за жестокое обращение с супругой, применение насилия, нанесение телесных повреждений, похищение, содержание в заточении и изнасилование квалифицируются как уголовные деяния.

32. Что касается статьи 6, то сокращение числа арестов за преступления, связанные с проституцией, обусловлено тем, что получили распространение новые и более изощренные формы проституции, с трудом поддающиеся выявлению. В Японии существуют три основных вида проституции: уличная проституция, контролируемая проституция и проституция, существующая под прикрытием "клубов свиданий". Наибольшее распространение получил вид проституции, существующий на основе вышеуказанных клубов. Администраторы таких клубов осуществляют свою деятельность на базе тайных контор; соответствующие объявления расклеиваются на стенах телефонных кабин. По

(Г-жа Мацубара, Япония)

заказу клиентов проституток направляют в указанные ими места. Расследованию подобной деятельности препятствуют такие факторы, как использование портативных телефонов и систем переадресовки звонков и персонального вызова. Хотя в Японии имеется обширная документация по проблеме насилия, какие-либо статистические данные о числе случаев насилия против проституток отсутствуют.

33. Извлечение прямой или косвенной выгоды от занятия других лиц проституцией в Японии является противоправным, а эксплуатация подобной деятельности преследуется законом. Официальные организации никогда не принуждали женщин к проституции. Хотя правительство и не выплачивает компенсацию женщинам, которых принудили заниматься проституцией частные лица или частные организации, оно проводит в этой области следующую политику: во-первых, женщины, уличенные в таких действиях, как приставание в общественных местах в целях проституции, направляются в специальные консультативные пункты, где они могут получить услуги, связанные с профессиональной подготовкой, консультативные и медицинские услуги, которые позволяют им преодолеть психологические и физические проблемы, связанные с проституцией. Во-вторых, девушки, уличенные в совершении правонарушений сексуального

характера, таких, как нарушение положений Закона о борьбе с проституцией, направляются в школы для перевоспитания несовершеннолетних, где они получают консультативную помощь в составе группы. Существуют также службы для оказания консультативной помощи – как на индивидуальной основе, так и по месту работы – женщинам, занимающимся проституцией; эти же службы занимаются также вопросами обеспечения этих женщин жильем.

34. В принятом 24 апреля 1956 года Законе о борьбе с проституцией говорится, что проституция оскорбляет человеческое достоинство, противоречит нормам половой нравственности и подрывает моральные устои общества. Хотя в Законе и говорится, что никто не должен заниматься проституцией или пользоваться услугами проституток, он не предусматривает каких-либо мер наказания за такие действия. Однако предусматриваются наказания за ряд деяний, связанных с содействием проституции, таких, как сводничество, занятие проституцией в общественных местах, извлечение дохода от проституции, предоставление займов женщинам в порядке побуждения их к занятию проституцией, заключение сделки с женщиной на предмет проституции и предоставление места для совершения подобных действий. В Законе предусматриваются также меры по оказанию консультативной помощи и реабилитации женщин, которые в силу своего характера, поведения или окружения могут вступить на путь проституции.

35. Что касается статьи 7, то одной из пяти основных целей принятого в 1977 году Национального плана действий является участие мужчин и женщин в жизни общества на равной основе и, в частности, расширение участия женщин в работе директивных органов. Цель государственной политики заключается в содействии участию женщин в работе органов управления и обеспечении содействия со стороны органов местного управления, а также политических, экономических и социальных организаций в этом вопросе. В Японии предприняты шаги для назначения большего числа женщин на консультативные должности и установлен первоначальный целевой показатель представленности женщин – 10 процентов. Несмотря на некоторое увеличение числа женщин в составе государственных консультативных советов, достигнутые результаты весьма далеки от поставленной цели. В Японии принимались меры для расширения найма

(Г-жа Мацубара, Япония)

женщин для работы в качестве государственных служащих, для расширения осуществляемых ими видов деятельности и обязанностей, а также для расширения возможностей, предоставляемых женщинам в области профессиональной подготовки и обучения. В 1975 году в национальной службе насчитывалось 12 специальностей, где ограничивалось участие женщин в экзаменах при найме, а к 1981 году такие ограничения сохранялись лишь в отношении одной специальности. В результате этих изменений число женщин, принимаемых на работу в национальную службу, существенно возросло.

36. В принятом в 1987 году Национальном плане действий участие женщин в процессе выработки политики снова значилось в качестве одной из его основных целей, а целевой показатель представленности женщин в национальных консультативных советах был увеличен и предусматривает достижение к 2000 году показателя 15 процентов. К 1989 году в Японии были отменены все ограничения на прием женщин на работу в национальную гражданскую службу. Пересмотренный в 1991 году План предусматривает достижение целевого показателя 15 процентов за более короткий срок – к 1995 году. К 1993 году показатель представленности возрос примерно до 11 процентов.

37. Не вызывает сомнения то обстоятельство, что обеспечить отражение мнений женщин в государственной политике можно лишь при условии участия женщин в политической жизни. Данные об участии населения в выборах свидетельствуют о том, что женщины проявляют к политике не меньший интерес, чем мужчины. По состоянию на июль 1993 года в палате представителей насчитывалось 14 женщин-депутатов, а в палате советников - 38; женщина была избрана на должность спикера палаты представителей. В настоящее время женщины составляют 6,8 процента от общего числа членов парламента. Низкий уровень представленности женщин по сравнению с другими странами можно объяснить сохранением стереотипных представлений о роли мужчин и женщин. Именно сохранением таких представлений объясняется то, что лишь небольшое число женщин стремится к достижению таких должностей. Немаловажную роль играет также и то обстоятельство, что японские женщины лишь совсем недавно стали стремиться к выполнению руководящих функций. Опрос общественного мнения показал, что большинство респондентов сейчас согласны с тем, что число депутатов-женщин в парламенте должно быть больше, и это свидетельствует об изменении стереотипных представлений о роли мужчин и женщин.

38. Со времени представления третьего периодического доклада доля женщин в национальных консультативных советах возросла до 10,7 процента. Доля членов этих советов, которые входят в них в силу своей должности, составляет 3,1 процента, доля членов, рекомендованных организациями, составляет 4,9 процента, а доля других членов - 13,1 процента. Это весьма низкие показатели, особенно по первым двум категориям. Низкий показатель по первой категории обусловлен небольшим числом женщин, занимающих руководящие государственные должности; а низкий показатель по второй категории обусловлен небольшим числом женщин на руководящих должностях в этих организациях. Правительство обратилось с призывом об оказании содействия в данном вопросе посредством выдвижения большего числа кандидатов-женщин в состав консультативных советов и посредством продвижения женщин на более высокие должности в рамках их организаций. Для достижения к 1995 году поставленного в пересмотренном

(Г-жа Мацубара, Япония)

Новом национальном плане действий целевого показателя 15 процентов премьер-министром проводится работа по сбору и распространению информации о подходящих кандидатах-женщинах. Доля женщин в составе предусмотренных законом консультативных советов в предшествующем году несколько возросла (с 9,6 до 10,2 процента), однако по-прежнему остается на довольно низком уровне. Столь низкий показатель обусловлен тем, что лишь немногие японские женщины играют активную роль в общественной жизни и располагают знаниями или квалификацией, необходимыми для работы в государственных органах. Показатели доли женщин в членском составе политических партий и на руководящих должностях в этих партиях по состоянию на 1993 год были соответственно следующими: 37,6 процента и 1,2 процента в Либерально-демократической партии; 17,7 процента и 12,5 процента в Социал-демократической партии Японии; 44,8 процента и 7,3 процента в партии Комэйто; 6,1 процента и 4,2 процента в Партии демократического социализма; 38,3 процента и 18,0 процента в Коммунистической партии Японии; и 18,8 процента и 18,1 процента в Новой партии Японии. Хотя правительство Японии еще не разработало новых законодательных мер или директив в этой области, расширение участия женщин во всех областях, в том числе политической жизни, рассматривается как одна из приоритетных задач.

39. Доля женщин в членском составе профсоюзов увеличилась за период с 1989 по 1993 год с 27,6 процента до 28,2 процента. Поскольку данные, необходимые для определения процента женщин на административных должностях в профессиональных союзах в целом, отсутствуют, в

качестве примера можно привести данные по Японской конфедерации профсоюзов: в 1993 году при общем числе членов 8 млн. человек доля женщин в общем числе членов составляла 27 процентов, а на административных должностях в профсоюзах – 5,7 процента, что на 4,6 процента больше, чем в предшествующем году. Конфедерация прилагает усилия к тому, чтобы к 2000 году довести показатель представленности женщин на таких должностях до 15 процентов; в 1993 году впервые женщина была назначена на должность заместителя председателя Конфедерации.

40. Перейдя к статье 8 Конвенции, оратор говорит, что с 1991 года женщинам разрешается сдавать вступительные экзамены в Академию национальной обороны; с 1992 года в Академию была принята 71 женщина, что составляет 7,5 процента от общего числа учащихся. С 1993 года женщинам разрешается также подавать заявления о приеме в морские и воздушные силы самообороны; многие из них были приняты на службу в составе этих сил.

41. Женщины составляют почти 15 процентов от примерно 5000 сотрудников Министерства иностранных дел; 26 женщин занимают высокие дипломатические должности, 144 женщины являются сотрудниками дипломатической службы, а другие работают в качестве сотрудников государственной службы по направлению других министерств, а также частного сектора. По сути дела, женщины составляли большинство среди тех, кто в 1993 году сдал экзамены для поступления на дипломатическую службу в рамках проводившегося Министерством активного набора. В Японии есть также четыре женщины-посла. По состоянию на июнь 1993 года женщины составляли половину от общего числа японских сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, причем на должностях выше класса Д-1 насчитывалось четыре женщины и пять мужчин.

(Г-жа Мацубара, Япония)

42. В связи со статьей 10 Конвенции оратор отмечает, что все больше женщин представлено в таких нетрадиционных для них областях, как физика, сельское хозяйство и техника, что является следствием изменения стереотипных подходов. Хотя Министерство образования и не осуществляет каких-либо специальных мер в этой области, оно проводит мероприятия в целях более глубокого осознания проблемы равенства мужчин и женщин на всех уровнях обучения в начальных и средних школах и использует институт консультантов для искоренения существующих стереотипов в отношении выбора специальности мужчинами и женщинами.

43. Что касается специального образования и "открытых" учебных программ, то примерно при 400 университетах функционируют почти 4000 университетских заочных и вечерних курсов для взрослых, на которых обучаются около 500 000 человек, в том числе примерно 113 000 мужчин и 134 000 женщин. Тематика этих курсов охватывает такие специальные области, как здравоохранение, окружающая среда, проблема старения, международные отношения и культурная проблематика. "Открытые" курсы, организуемые Министерством образования с 1988 года и функционирующие на базе специальных подразделений средних школ и учебных заведений, открыты для взрослых, нуждающихся в специальных знаниях и профессиональных навыках. Для начинающих имеются курсы по таким специальностям, как обработка текстов, история и культура родного края, традиционные ремесла или искусство каллиграфии; имеются также специальные курсы в области биотехнологии, машинной графики, гигиены питания и т.д.

44. В результате проведенной в 1989 году реформы учебных планов национальных начальных и средних школ были введены одинаковые требования для девочек и для мальчиков; теперь и те, и

другие должны изучать такие предметы, как домоводство, деревообработка и электродело, а также, по своему выбору, такие предметы, как металлообработка, станочное дело, садоводство, уход за больными и основы науки.

45. Национальный центр по вопросам образования для женщин, учебные программы которого получили высокую оценку Комитета, планирует расширять свои усилия не только в Японии, но и в других странах в сотрудничестве с заинтересованными исследователями, институтами и организациями.

46. Наряду с тем, что учебные планы начальных и средних школ направлены на обеспечение более глубокого осознания учащимися проблемы равенства между мужчинами и женщинами с помощью общественных наук, нравственного воспитания и специальных мероприятий на каждом уровне обучения, прилагаются также специальные усилия для проведения семинаров по тематике учебного плана для преподавателей в каждом округе или префектуре, цель которых заключается в повышении информированности о задачах этого осуществляемого в национальных масштабах учебного курса.

47. Что касается статьи 11 Конвенции, то приведенные в докладах данные не содержат сегрегированной по признаку пола информации о размере вознаграждения за одинаковый труд, поскольку занятость мужчин и женщин, как правило, варьируется в зависимости от отрасли, специальности и уровня квалификации. Работники старшего возраста, предположительно имеющие более высокую квалификацию и более богатый опыт, получают самое большое вознаграждение; женщины же в этом плане находятся в менее выгодном положении из-за гораздо более короткого среднего трудового стажа, уровня

(Г-жа Мацубара, Япония)

квалификации, а также по той причине, что они работают на менее оплачиваемых должностях. В целях сокращения разницы в размере вознаграждения, обусловленной различными средними сроками службы, правительство изыскивает пути, позволяющие женщинам, несущим семейные обязанности, продолжать трудовую деятельность без прерывания своей карьеры. Чтобы сократить разрыв в области занятости, правительство стремится обеспечить как мужчинам, так и женщинам равные возможности и равное отношение на производстве. Женщин выпускниц колледжей поощряют к выбору нетрадиционных профессий; в скором времени планируется также выпустить специальное пособие для учащихся средних школ. Правительство планирует также стимулировать работодателей к изменению их кадровой политики и созданию более привлекательной для женщин трудовой среды.

48. Касаясь принципа равной оплаты за равный труд, оратор отмечает, что статья 4 Закона о нормативных условиях труда, в соответствии с Конвенцией о равном вознаграждении Международной организации труда (МОТ), запрещает дискриминацию в вопросах зарплаты по признаку пола и предусматривает наказание за такие действия. Инспекторы по вопросам труда расследуют случаи нарушения статьи 4 на основе жалоб или результатов инспекций и имеют право давать административные предписания любому предприятию, нарушающему законодательство. Имеется также много случаев вынесения постановлений о возмещении ущерба по итогам рассмотрения исков непосредственно в судах.

49. В Японии размер заработной платы определяется не в процессе переговоров между работодателями и профсоюзами или профессиональными группами, а в процессе переговоров в рамках отдельных предприятий. Вознаграждение состоит из основной заработной платы и

надбавок, а размер основной заработной платы зависит как от личных факторов – возраста, образования, трудового стажа и уровня квалификации, – так и от трудовых факторов – сложности и ответственности выполняемой работы. Большинство предприятий объединяют обе категории факторов в одной шкале основной заработной платы, в связи с чем в рамках принятой в Японии системы было бы весьма сложно осуществлять общую рекомендацию 13 Комитета, согласно которой настоятельно рекомендуется принять меры для обеспечения равного вознаграждения за равный труд и внедрить системы оценки, основанные на гендерно-нейтральных критериях. Ввиду этого вопрос о внедрении такой системы правительством не рассматривается.

50. Вопросы охраны и гигиены труда регулируются скорее Законом об охране и гигиене труда на производстве, чем Законом о нормативных условиях труда. Работодатели должны не только соблюдать определенный минимум требований для предотвращения аварий на производстве, но и создавать благоприятный климат и улучшать условия труда. Работодатели должны назначать сотрудников по общим вопросам охраны и гигиены труда, подведомственного врача и начальника производства, а также создавать комитеты по охране и гигиене труда, которые осуществляли бы контроль за условиями труда и проводили просветительную работу среди рабочих по вопросам охраны и гигиены труда. Для выполнения потенциально опасных операций или производства опасных веществ необходимо предварительное разрешение министра труда; в этих случаях предусматривается также проведение соответствующих инспекций. За нарушение этого законодательства предусматривается наказание в виде тюремного заключения или штрафа.

(Г-жа Мацубара, Япония)

51. Из общего числа женщин, работающих в сельском хозяйстве, лесоводстве и рыболовстве, 19 процентов являются самостоятельными работницами, 74 процента работают на семейном предприятии и 7 процентов являются наемными работницами. Таким образом, надлежащего контроля за мерами по охране труда и условиями труда, как правило, нет. Для исправления такого положения Министерство земледелия, лесоводства и рыболовства через свою службу пропаганды сельскохозяйственных знаний оказывает содействие в осуществлении таких мероприятий, как информационно-просветительская деятельность и учебная подготовка по вопросам улучшения условий труда, организация программ взаимопомощи среди работников, создание типовых моделей, учитывающих вопросы охраны здоровья женщин и пожилых, и разработка руководящих принципов по вопросам управления трудовыми ресурсами. Интересы женщин в этих областях охраняются всеми применимыми законами о труде, включая те из них, которые касаются нормативных условий труда, минимальной заработной платы, охраны и гигиены труда и страхования работников от несчастных случаев на производстве. Женщины составляют 60 процентов от общего числа занятых в сельском хозяйстве, 30 процентов в лесном хозяйстве и 20 процентов – в рыболовной отрасли, однако лишь немногие из них являются в семьях основными кормильцами. Кроме того, из-за сезонного характера этих видов деятельности и нестабильного дохода женщины сталкиваются с особыми проблемами в том, что касается их производственных и домашних обязанностей. С учетом этого Министерство организовало учебные программы по вопросам управления фермерским хозяйством, домашнему счетоводству, анализу семейного бюджета и другим аналогичным вопросам. К числу других проблем относятся неопределенность роли женщин на семейных фермах и на лесохозяйственных и рыболовных промыслах, где все решения, как правило, принимаются мужчиной, возглавляющим домохозяйство. Министерство способствует выработке договоренностей в рамках семьи в целях внесения ясности в такие вопросы.

52. Положение в области занятости в стране в целом ухудшается из-за продолжительного экономического спада: показатель безработицы вырос до 2,8 процента в ноябре 1993 года, а

отношение вакансий к числу ищущих работу сократилось до 65 процентов. Система страхования на случай безработицы обеспечивает выплату пособия по безработице независимо от пола и побуждает утратившего работу к поиску новой работы. Основное пособие выплачивается в течение периода от 90 до 300 дней в размере от 60 до 80 процентов заработной платы; при определенных условиях пособие может выплачиваться и в течение более продолжительного времени. Безработному гарантируется определенный минимум уровня жизни. В декабре 1993 года специальная группа по вопросам занятости во главе с заместителем министра труда разработала комплексную программу предотвращения безработицы за счет оказания помощи предприятиям в сохранении рабочих мест, оказания содействия повторному найму утративших работу лиц и содействия созданию новых рабочих мест. Правительство учредило также при Кабинете специальное подразделение по разработке экстренных мер в области занятости, работой которого руководит премьер-министр.

53. Что касается пенсионной системы, то японская государственная пенсионная система включает универсальные по охвату национальные пенсионные системы, систему пенсионного страхования наемных работников частного сектора и пенсионную систему Ассоциации взаимопомощи, обеспечивающую выплату дополнительных пособий работникам национальных и местных органов управления. В соответствии с проведенной в 1984 году реформой системы пенсионного обеспечения в настоящее время осуществляется процесс

(Г-жа Мацубара, Япония)

уравнивания размеров пособий, выплачиваемых в рамках двух последних систем. К 1995 году должно быть обеспечено объединение всех государственных систем пенсионного обеспечения.

54. Касаясь положения с отпуском по уходу за членами семьи, оратор отмечает, что в 1993 году такая система была внедрена примерно на 16 процентах фирм, насчитывающих 30 или более работников, и на 52 процентах фирм, насчитывающих 500 или более работников. В июле 1992 года Министерство труда приняло директивные указания относительно отпуска по уходу за членами семьи, в которых определяются минимальные требования, которые должны выполняться компаниями в отношении отпуска по семейным обстоятельствам, а также в отношении сокращения продолжительности рабочего дня для работников, несущих семейные обязанности. Система семейного отпуска распространяется на всех работников – как на мужчин, так и на женщин; о предоставлении такого отпуска можно ходатайствовать в связи с уходом за супругом (супругой), родителями, родителями супруга (супруги) и детьми, минимальная продолжительность отпуска – три месяца, а работникам должно предоставляться право выбора между отпуском и, с другой стороны, сокращенным рабочим днем, гибким рабочим графиком или дифференцированными часами работы. Министерство способствовало осуществлению этих директивных указаний посредством проведения ряда симпозиумов, конференций и семинаров. Правительство провело ряд экспертных исследований в целях определения состава лиц, для ухода за которыми может использоваться такой отпуск, и планирует рассмотреть по результатам этих технических исследований вопрос о разработке проекта соответствующего законодательства.

55. В связи со статьей 16 Конвенции оратор отмечает, что национальная консультативная комиссия приступила к обзору всех положений Гражданского кодекса, касающихся брака и разводов. Кроме того, подкомитет Законодательного совета, являющегося консультативным органом при Министерстве юстиции, в январе 1991 года возобновил рассмотрение раздела о браке, а Министерство юстиции впоследствии опубликовало промежуточный доклад о положениях, касающихся брака и разводов. Рассматриваются такие вопросы, как правовые требования в отношении брака и его расторжения; выбор фамилии мужем и женой, основания для развода и

права состоящих в разводе родителей в отношении детей и при распределении имущества. В октябре 1993 года Министерство юстиции опубликовало замечания, поступившие от юристов и ученых, административных органов, женских организаций, профсоюзов и групп потребителей; все они учитываются в ходе продолжающегося в рамках подкомитета обсуждения.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что ответы представителя Японии свидетельствуют о значительных достижениях в области улучшения положения женщин в Японии. Превращение Японии в одну из основных мировых экономических держав и постепенный отказ от уходящего в глубину веков традиционного уклада жизни оказали существенное влияние на положение женщин страны.

57. Комитет получил много докладов от японских неправительственных организаций, представленных в качестве альтернативы докладу правительства, и в определенном смысле это является положительным моментом, так как свидетельствует, во-первых, о мобилизации усилий женщин и, во-вторых, о подлинной демократии в стране.

(Председатель)

58. Информация, которая была представлена по статьям 5, 6 и 11, говорит о том, что Японии предстоит еще немало сделать в этих областях. Вместе с тем не возникает каких-либо сомнений в отношении намерения Японии выполнять свои договорные обязательства.

59. Г-жа ТАЛПАВИ говорит о том, что в Японии происходят огромные преобразования, включая изменения в положении женщин. Она с удовлетворением отмечает то обстоятельство, что при недавней смене правительства три женщины получили назначения на должности министров. В замечательных экономических достижениях Японии есть и вклад женщин. Большое впечатление на нее произвела также та активная роль, которую играют неправительственные организации Японии.

60. Значительная часть как второго, так и третьего докладов состоит из таблиц и статистических данных. В будущих докладах следует давать полный анализ таких статистических данных, а также существующих проблем и путей их решения.

61. В связи со статьей 4 оратор отмечает, что доклады содержат очень мало информации о временных специальных мерах. Она выражает надежду на то, что правительство Японии будет более широко использовать такие меры, особенно с учетом того, что оно ратифицировало Конвенцию без каких-либо оговорок.

62. Что касается статьи 11, то оратор считает, что необходимы дальнейшие усилия в области занятости, особенно в отношении компаний частного сектора, которые пытаются обойти существующее в Японии законодательство, практикуя два различных варианта развития карьеры – ускоренный и обычный. Кроме того, следует уделять больше внимания условиям занятости в течение неполного рабочего дня и различиям в размере заработной платы.

63. Меры по изменению учебных планов и учебников следует в свете статьи 10 распространить на большее число областей, чем указано в докладе.

64. По всей видимости, сохраняются некоторые проблемы в связи со статьей 16. В следующем докладе следует провести более обширную информацию по данному вопросу. Следует уделять больше внимания таким вопросам, как меры по обеспечению выплаты алиментов на содержание детей и признание и регистрация детей, родившихся вне брака.

65. Ввиду того, что женщины составляют большинство населения Японии и очень высокой вероятной продолжительности жизни, следует учитывать наличие многочисленного пожилого населения, особенно женщин, и изучать вопросы, касающиеся медицинского обслуживания и домов по уходу за престарелыми. Оратор выражает надежду на то, что правительство Японии отразит эти моменты в своем следующем докладе.

66. Японии, являющейся самым крупным источником помощи на цели развития, следует начать оказывать некоторую помощь и в решении вопросов, касающихся женщин.

67. Г-жа КИНТОС-ДЕЛЕС говорит, что она приветствует альтернативные доклады, представленные Комитету японскими НПО. Можно лишь сожалеть о том, что в официальном докладе отсутствует какое-либо серьезное рассмотрение проблем и вопросов, которые женщины стран Азии пытались ставить перед правительством Японии, особенно женщины тех стран, которые из-за нынешней или ранее существовавшей экономической ситуации вынуждены были в определенный момент открыть свои территории для столь неприглядного явления как секс-туризм.

68. Если правительство Японии стремится в полной мере выполнять свои обязательства по Конвенции, ему следует заняться решением проблемы женщин-иностранок, которые приезжают в Японию для работы в секс-индустрии и часто подвергаются нещадной эксплуатации и жестокому обращению, а также проблем, которые возникают в связи с поездками японских мужчин в другие страны по секс-турам. В числе других проблем следует отметить проблему положения женщин-иностранок и их детей и женщин, вышедших замуж за японских мужчин, особенно так называемых "невест по выписке", многие из которых живут в отдаленных сельскохозяйственных районах. Еще одним вопросом является вопрос о выплате компенсации пожилым женщинам в различных странах Азии, которых принуждали выполнять роль "женщин для удовольствия", обслуживавших военнослужащих императорской армии во время второй мировой войны. Многие женщины серьезно пострадали в результате японской политики, программ и образа жизни, и последствия этих трагедий будут ощущаться не одним поколением.

69. Г-жа ИЛИЧ говорит, что в связи со статьей 16 в третьем периодическом докладе говорится о пересмотре Гражданского кодекса. Она спрашивает, когда будет завершен этот процесс пересмотра и какие шаги планируется предпринять после этого.

70. Г-жа ГАРСИЯ говорит, что можно лишь сожалеть о том, что правительство Японии в недостаточной степени консультировалось с НПО в процессе подготовки своих докладов. Кроме того, хотя в третьем периодическом докладе и говорится о позитивных изменениях, в нем отсутствует информация о тенденциях в отношении некоторых проблем, которые упоминались в первом и во втором докладах.

71. Доклады наглядно свидетельствуют о том, что развитие еще не гарантирует равенства; существует настоятельная необходимость включения правительством Японии гендерных вопросов в основное русло развития. Несмотря на достигнутый прогресс в области уровня жизни и материального благосостояния японских женщин, мало что было сделано в отношении улучшения положения женщин в рамках социальной структуры японского общества. Правительству Японии следует принять решительные меры для улучшения положения японских женщин в таких областях, как властные полномочия и процесс принятия решения. Что касается властных полномочий женщин, то они мизерны по сравнению с теми, которыми располагают женщины в других странах, находящихся на гораздо более низком уровне социально-экономического развития.

Правительству Японии следует заняться проблемой постоянного уклонения работодателей от выполнения законодательства.

72. Г-жа КАРТРАЙТ говорит, что нельзя допускать, чтобы женщины стран Азии и другие женщины, которых принуждали к проституции во время второй мировой войны, вынуждены были добиваться выплаты им компенсации на индивидуальной основе и подвергать себя новым психологическим испытаниям. Она спрашивает о том, какие меры были приняты для оказания помощи этим женщинам.

(Г-жа Картрайт)

73. Что касается проблемы секс-туризма, которая затрагивает мужчин из многих стран, то она призывает правительство Японии принять меры для пресечения подобной практики и прекращения секс-туров, в частности принять меры к тому, чтобы компании впредь не организовывали такие поездки для японских мужчин в качестве поощрения.

74. Оратор интересуется, есть ли какие-либо национальные программы профилактического осмотра для раннего выявления и лечения рака шейки матки и молочной железы.

Заседание закрывается в 18 ч. 00 м.